

# Manual Tensioning Tools

HellermannTyton

Safety

Sicherheit

Sécurité

Seguridad

Segurança

Sicurezza

Veiligheid

Sikkerhed

Sikkerhet

Säkerhet

Turvallisuus

Bezpieczeństwo

Bezpečnost

Biztonság

Varnost

Bezpečnosť

Securitate

Безопасность

Güvenlik

安全性

안전

安全

**GB****English**

**Cut-injury hazard due to sharp blades!** When changing the blades, do not touch the cutting edges.



**Crush-injury hazard when closing the lever!** When cutting, keep all your fingers closed round the lever grip.



**Injury hazard due to cable ties jumping off!** When cutting, wear protective goggles.



**Injury hazard due to falling tool!** When performing overhead work, use a retaining leash.

**FR****Français**

**Risque de coupure par couteaux aiguisés !** Lors du remplacement des couteaux, ne pas toucher les lames.



**Risque d'écrasement lors de la fermeture du levier à main !** Lors de la coupe, saisir le levier à main avec tous les doigts.



**Risque de blessure du fait de la projection d'attache-câbles !** Lors de la coupe, porter des lunettes de protection.



**Risque de blessure du fait de la chute d'outils !** Lors de travaux mains en l'air, utiliser la bande de retenue.

**DE****Deutsch**

**Schneidgefahr durch scharfe Messer!** Beim Austausch der Messer nicht die Klingen berühren.



**Quetschgefahr beim Schließen des Handhebels!** Beim Schneiden den Handhebel mit allen Fingern umfassen.



**Verletzungsgefahr durch abspringende Kabelbinder!** Beim Schneiden Schutzbrille tragen.



**Verletzungsgefahr durch herunterfallendes Werkzeug!** Beim Arbeiten über Kopf Halteband verwenden.

**ES****Español**

**Peligro de cortes debido a cuchillas afiladas.** No tocar los filos cuando se cambien las cuchillas.



**Peligro de aplastamiento al cerrar la palanca manual.** Durante las operaciones de corte, rodear la palanca manual con todos los dedos.



**Peligro de lesiones a causa bridas para cables desprendidas.** Utilizar gafas protectoras durante las operaciones de corte.



**Peligro de lesiones por la caída de herramientas.** Utilizar correas de sujeción al realizar trabajos por encima de la cabeza.

**PT****Português**

**Perigo de corte devido a lâminas afiadas!** Não tocar na extremidade afiada ao substituir as lâminas.



**Perigo de esmagamento ao fechar a alavanca de mão!** Ao cortar, segure a alavanca de mão com todos os dedos.



**Risco de lesões devido a abraçadeiras tensionadas!** Ao cortar, use óculos de proteção.



**Risco de lesões devido à queda de ferramentas!** Em caso de realização de trabalhos acima do nível da cabeça, utilize uma correia de retenção.

**NL****Nederlands**

**Gevaar voor snijwonden door scherpe messen!** Raak de snijkanten niet aan bij het vervangen van de messen.



**Kans op inklembij het sluiten van de hendel!** Pak de hendel met alle vingers vast bij het snijden.



**Kans op letsel door losspringende kabelbinders!** Draag een veiligheidsbril bij het snijden.



**Kans op letsel door omlaagvallend gereedschap!** Gebruik bij werkzaamheden boven uw macht een bevestigingsband.

**IT****Italiano**

**Pericolo di taglio a causa di lame affilate!** Nella sostituzione dei coltelli non toccare le lame.



**Pericolo di schiacciamento nella chiusura della leva manuale!** Durante la tranciatura afferrare la leva manuale con tutte le dita.



**Pericolo di lesioni a causa dello scatto di fascette fermacavo!** Durante la tranciatura indossare occhiali di protezione.



**Pericolo di lesioni a causa della caduta di utensili!** Durante la lavorazione utilizzare una fascia di ritenuta sopra la testa.

**DK****Dansk**

**Fare for at skære sig på grund af skarpe knive!** Undlad at berøre klingerne ved udskiftning af knivene.



**Fare for at komme i klemme når håndtaget lukkes!** Tag fat om håndtaget med alle fingre, når du skærer.



**Fare for personskade på grund af kabelbinder, der går af!** Bær beskyttelsesbriller, når du skærer.



**Fare for personskade på grund af værktøj, der falder ned!** Brug sikringsstroppe ved arbejdsopgaver over hovedet.

## NO Norsk



**Kutfare på grunn av skarpe kniver!** Ikke berør kniven ved utskifting av disse.



**Klemfare ved lukking av håndspaken!** Grip rundt håndspaken med alle fingrene når du skjærer.



**Fare for personskade på grunn av at kabelklips hopper ut!** Bruk vernebriller når du skjærer.



**Fare for personskade på grunn av at verktøyet faller ned!** Bruk festestropp ved arbeid over hodet.

## SE Svenska



**Risk för skärskador pga. vass kniv!** Rör inte klingorna vid knivbyte.



**Risk för klämskador vid stängning av spaken!** Håll alla fingrar runt spaken vid kapning.



**Risk för personskador pga. sprättande buntband!** Använd skyddsglasögon vid kapning.



**Risk för personskador pga. nedfallande verktyg!** Använd fästband vid arbeten över huvudhöjd.

## FI Suomi



**Terävien terien aiheuttama viiltovammojen vaara!** Älä koske terän leikkaavaan osaan terän vaihdon yhteydessä.



**Puristumisvaara liipaisimen käytön yhteydessä!** Pidä liipaisimesta kiinni koko kädellä leikkuun aikana.



**Irtoavien johdinsiteiden aiheuttama loukkaantumiswaara!** Käytä suojalaseja leikkuun aikana.



**Putoavan työkalun aiheuttama loukkaantumiswaara!** Käytä turvahihnaa työskenneltäessä pään yläpuolella.

## PL Polski



**Niebezpieczeństwo ran ciętych z powodu ostrych noży!** Podczas wymiany noży nie dotykać ostrzy.



**Niebezpieczeństwo zmiążdżenia podczas zamykania dźwigni ręcznej!** Podczas cięcia chwytać dźwignię ręczną wszystkimi palcami.



**Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu odkakujących opasek kablowych.** Podczas cięcia nosić okulary ochronne.



**Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu spadającego narzędzia!** Podczas pracy na wysokości nad głową stosować taśmę zabezpieczającą.

**CZ**

## Čeština



**Nebezpečí pořezání ostrými noži!** Při výměně nožů se nedotýkejte čepelí.



**Nebezpečí pohmoždění při zavírání ruční páky!** Při řezání uchopte ruční páku všemi prsty.



**Nebezpečí poranění vymrštěnými kabelovými stahovacími pásky!** Při řezání noste ochranné brýle.



**Nebezpečí poranění padajícím náradím!** Při práci nad hlavou používejte zachytňný pás.

**SL**

## Slovenščina



**Nevarnost ureznin zaradi ostrih nožev!** Pri menjavi nožev se ne dotikajte rezil.



**Nevarnost zmečkanin pri zapiranju držaja!** Pri rezanju primite držaj z vsemi prsti.



**Nevarnost telesnih poškodb zaradi kabelskih vezic, ki so odskočile!** Pri rezanju nosite zaščitna očala.



**Nevarnost telesnih poškodb zaradi padajočega orodja!** Pri delu nad glavo uporabite zadrževalne trakove.

**HU**

## Magyar



**Vágási sérülés veszélye és kés miatt!** A kések cseréjekor ne érintse meg a pengéket.



**Zúzódásveszély a kézi kar zárásakor!** Vágáskor a kézi kart az összes ujjával érintse.



**Sérülésveszély kirepülő kábelkötöző miatt!** Vágás közben viseljen védőszemüveget.



**Sérülésveszély leeső szerszámok és anyagok miatt!** Fejmagasság feletti munkavégzésnél viseljen hevedert.

**SK**

## Slovenčina



**Nebezpečnostvoporezaniaostrými nožmi!** Pri výmene nožov sa nedotýkajte čepelí.



**Nebezpečnostvopomliaždeniapri zatváraníručnej páky!** Pri rezaní obopnite ručnú páku všetkými prstami.



**Nebezpečnostvoporaneniavymršteným káblovým viazačom!** Pri rezaní noste ochranné okuliare.



**Nebezpečnostvoporaneniapadajúcim nástrojom!** Pri prácach nad hlavou používajte pútko.

**RO****Română**

**Pericol de tăiere cauzat de  
cuțitele ascuțite!** La schimbarea  
cuțitelor nu atingeți lamele.



**Pericol de strivire la închiderea  
manetei!** La tăiere cuprindeți  
maneta cu toate degetele.



**Pericol de vătămare cauzat de  
brățările de cablu desprinse!**  
La tăiere purtați ochelari de  
protecție.



**Pericol de vătămare cauzat de  
scula care cade!** La lucrările  
deasupra capului utilizați banda  
suport.

**TR****Türkçe**

**Keskin bıçaklar nedeniyle  
kesilme tehlikesi!** Bıçakları  
değiştirirken kesici ağızlara  
dokunmayın.



**Manivela kapatılırken ezilme  
tehlikesi!** Kesme sırasında  
manivelayı tüm parmaklarınızla  
tutun.



**Dışarı fırlayan kablo  
bağlarından kaynaklanan  
yaranalma tehlikesi!** Kesme  
sirasında koruyucu gözlük takın.



**Düşen aletlerden kaynaklanan  
yaranalma tehlikesi!** Baş  
üstündeki çalışmalar sırasında  
tutucu bant kullanın.

**BG****български**

**Опасност от срязване  
поради острите ножове!**  
При смяна на ножовете не  
докосвайте остриетата.



**Опасност от премачкване  
при затваряне на ръчния  
лост!** При рязане обхващайте  
ръчния лост с всички пръсти.



**Опасност от нараняване  
от отскачащи „свински  
опашки“!** При рязане носете  
предпазни очила.



**Опасност от нараняване  
от падащи инструменти!**  
При работи над главата из-  
ползвайте придържаща лента.

**JP****日本語**

**鋭利なナイフによる切り傷の危険**  
ナイフを交換する際は、ブレード  
に触れないでください。



**レバーを閉じる際の挟み込みの  
危険!**切断する際は、レバーを  
すべての指で掴んでください。



**ケーブルストラップの飛散による  
負傷の危険!**切断する際は、保護  
眼鏡を着用してください。



**ツールの落下による負傷の危険!**  
頭上での作業にはストラップを  
使用してください。

## KO 한국어



**날카로운 칼에 베일 위험!**  
칼을 교체할 때는 칼날을 만지지 마세요.



**수동 레버를 닫을 때 압착 위험!**  
자를 때는 다섯 손가락을 모두 써서 수동 레버를 감싸칩니다.



**튀어 나오는 케이블 타이에 부상을 입을 위험!** 자를 때는 보안경을 착용합니다.



**떨어지는 공구에 부상을 입을 위험!** 머리 위에서 작업할 때는 고정 밴드를 사용합니다.

## ZH 中文



**因锋利刀片导致的割伤危险!**  
更换刀片的时候不要触摸刀刃



**合上手柄时的夹伤危险!** 切割的时候用全部手指握住手柄。



**因弹出的电缆捆扎带导致的受伤危险!** 切割的时候戴护目镜。



**因掉落的工具导致的受伤危险!**  
高空作业时请使用绑带。

© 2020 by HellermannTyton GmbH  
Großer Moorweg 45  
25436 Tornesch – Germany  
Tel.: +49 4122 701-0  
Fax: +49 4122 701-400  
Email: [info@HellermannTyton.de](mailto:info@HellermannTyton.de)  
[www.HellermannTyton.de](http://www.HellermannTyton.de)

